

Directeur de la publication : Philippe Mura

ASSOCIATION MIEUX PRESCRIRE

« Œuvrer, en toute indépendance, pour des soins de qualité, dans l'intérêt des patients, par la diffusion de la connaissance et par la formation des soignants (...) » (article 1 des statuts de l'Association Mieux Prescrire).

La revue *Prescrire* est un mensuel publié par l'Association Mieux Prescrire, organisme de formation (n° 11 751 717 075), association indépendante à but non lucratif (loi 1901) dont le bureau est composé de : Philippe Mura (président) ; Pierre Chirac (vice-président) ; Hubert Ghestem (trésorier) ; Antoine Grandvullemin (trésorier adjoint) ; Jacques Juillard (secrétaire général) ; Maryline Dufils (secrétaire général adjoint).

Direction générale : Abdelhakim Berrah ; Jérôme Robert ; Philippe Schilliger ; Bruno Toussaint
Attachée de direction : Florence Vandeveld
Secrétariat de direction : Martine Divet
Développement : Fabrice Mailly assisté de Nolwenn Clec'h, Bernardin Dilou et Mélody Royère ; Houria Farhi (Algérie)

Ressources humaines :
Valentine de Belle Roche

Comptabilité : Tanguy Goblet assisté de Martine Kowanski

Services généraux, accueil, expédition : Jean-Pierre Bargin, avec Françoise Amani, Séverine Bégnès, Thierry Tsonga, Astou Badji et Gérard Pierre

Diffusion : Christine Barraud

Service aux Abonnés : Corinne Kramer assistée de Stéphanie Traca et Aleksandra Debon

Relations avec les Abonnés : Annie Péresse, Cécile Poilpré, assistées de Hélène Declerck

Informatique : Xavier Martin-Legeay, avec Bilog, Iago, SamuInformatique, Réza Shakaralazadeh

Copyright la revue Prescrire

(ISSN 0247-7750) Dépôt légal à parution Commission paritaire CPPAP n° 0312 G 81662

Siège : 83, boulevard Voltaire 75011 Paris France
Tél. : (33)(0)1 49 23 72 80 - Fax : (33)(0)1 48 07 87 32

Courriel : contact@prescrire.org

Adresse postale : Prescrire 83 bd Voltaire

75558 PARIS CEDEX 11 FRANCE

Reproduction interdite, sauf pour les abonnés individuels dans le cas d'une diffusion limitée, en petit nombre, à but non commercial.

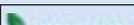
Autres cas : solliciter l'accord écrit de la Direction.

FABRICATION

Direction artistique : Martine Talent

Atelier de PAO : Nathalie Froment assistée de Véronique Beauzel, Catherine Marriette, Sandrine Mourthé, Sandrine Praud et Geneviève Lamagdelaine

Mise en page multimédia : Catherine Marriette



Flashage, impression :
Aubin Imprimeur - Groupe
CPI - 86240 Ligugé - Dépôt légal : 3971

PRÉCISIONS ET CORRECTIONS

N° 303 - p. 4 - kiné

Le mot "cendres" provient bien du latin "cinis, cineris", et non du grec "kinein", mouvoir. Mais "cineris" est le génitif, et non le pluriel, de "cinis".



Relecteurs pour ce N° 312 : Teresa Alves (Health Action International - Pays-Bas) ; Lionel Anxo (généraliste - 78) ; Pierre Aubert (généraliste - 13) ; Jean-Michel Aulry (psychiatre - Suisse) ; Jean-François Audouart (généraliste - 26) ; Marie-Josée Augé-Caumont (pharmacien - 34) ; Michel Aujoulat (généraliste - 22) ; Guillaume Babin (étudiant en médecine - 33) ; Haleb Bagheri (pharmacologue - 31) ; Françoise Balle-rau (pharmacien hospitalier - 44) ; Régine Bazille (médecin-conseil - 14) ; Claude Beauvillain De Montreuil (ORL - 44) ; Karine Bégnat (pharmacien - 49) ; Béatrice Benabes (allergologue - 80) ; Philippe Bertin (rhumatologue - 87) ; Claire Beylot (dermatologue - 33) ; Philippe Biedermann (généraliste - 11) ; Marie-Lise Biscay (pharmacien hospitalier - 64) ; Olivier Bismuth (généraliste - 94) ; Jean-Paul Blanc (pédiatre - 42) ; Pascal Bonnabry (pharmacien hospitalier - Suisse) ; Laurence Bonnet (pharmacien hospitalier - 31) ; Régis Bordet (pharmacologue - 59) ; Alain Botteri (psychiatre - 75) ; Hervé Buisson (dermatologue - 37) ; Vincent Burrus (Gras Savoye - 75) ; Étienne Casalino (infectiologue - 94) ; Éric Cerqueira (pharmacien hospitalier - 75) ; Bruno Charpiat (pharmacien hospitalier - 69) ; Marcel Chiche (généraliste - 22) ; Marc Chobert (généraliste - 74) ; Olivier Chosidow (dermatologue - 75) ; Patrice Chouet (infectiologue - 37) ; Françoise Coret (psychiatre - 67) ; Jean-François Cottin (pédiatre - 75) ; Riadh Daghighi (pharmacologue - Tunisie) ; Olav Dalgaard (hépatologue - 75) ; Michel Damagnez (pharmacien-conseil - 11) ; Christine Damascé (pharmacologue - 31) ; Éric De Beaurepaire (pharmacien - 24) ; Blainde De La Gastine (pharmacovigilance - 14) ; Victor De Ledinghen (hépatologue - 33) ; Françoise Debord-Chollet (pharmacien - 12) ; Jean-Marie Decazes (infectiologue - 75) ; Jean Delavenne (pédiatre - 14) ; Pierre Delion (pédopsychiatre - 59) ; Geneviève Delzant (interniste - 75) ; Corinne Denis (pharmacien - 69) ; Jean-Louis Devoize (neurologue - 16) ; Martine Devries (généraliste - 62) ; Brigitte Dréno (dermatologue - 44) ; Jean-Jacques Dubost (rhumatologue - 63) ; Édith Duflay (pharmacien hospitalier - 54) ; Emmanuel Dumont (cardiologue - 38) ; Julien Duval (sociologue - 75) ; Jean-Christophe Édé (généraliste - 80) ; Emmanuelle Espieussat (pharmacien - 31) ; Waly Fager (pharmacien hospitalier - 97) ; Robert Fauche (généraliste - 26) ; Joëlle Faucher-Grassin (pharmacien hospitalier - 86) ; Jean Ferrières (cardiologue - 31) ; Pierre Frouard (généraliste - 94) ; Laurent Gadot (BIPE - 75) ; Michel Galinier (cardiologue - 31) ; Anne Gallay (InVS - 94) ; Pierre Gardanneux (médecin du sport - 29) ; Jean-Marie Geniole (généraliste - 72) ; Bertrand Geoffroy Du Coudret (généraliste - 37) ; Béatrice Georget-Tard (généraliste - 38) ; Marie-Jo Gessinn (généraliste - 71) ; Christine Gintz (psychiatre - 38) ; Philippe Girard (interniste - 75) ; Guy Godin (cardiologue - 08) ; Marcel Goldberg (épidémiologiste - 94) ; Jean-Louis Goriaux (généraliste - 50) ; Bénédicte Gosselin (pharmacien hospitalier - 14) ; Bernard Grenier (pédiatre - 37) ; Mariké Grenouillet-Delacré (interniste - 33) ; Jérôme Guéchet (biochimiste - 75) ; Gérard Guesdon (soins palliatifs - 33) ; Christine Guilhaud

RÉDACTION

Les membres de la Rédaction signent chaque année une déclaration personnelle d'absence de conflit d'intérêts, en cohérence avec la Charte "Non merci..." ; ils sont libres de tout intérêt contraire aux objectifs de l'Association Mieux Prescrire (déclaration et charte sont en libre accès sur le site internet www.prescrire.org).

Publier des synthèses fiables, adaptées aux besoins, faciles à utiliser, nécessite de procédures d'élaboration complexes dont les membres de la Rédaction sont les initiateurs et les maîtres d'œuvre. Ils définissent les objectifs, coordonnent les travaux de documentation, d'écriture et d'expertise, organisent les contrôles de qualité internes et externes, et mettent au point la mise en forme finale des textes. Chaque projet est notamment soumis, avant publication, à la critique d'un nombre élevé de relecteurs.



Direction de la Rédaction : Bruno Toussaint (médecin) avec José Aguilar (médecin), Philippe Mura (généraliste), Philippe Schilliger (médecin)

Rédacteurs responsables de rubrique :

• **Gamberges :** José Aguilar • **Rayon des nouveautés :** Séverine Carré-Pétraud (pharmacien) ; Sébastien Hardy (pharmacien) ; Gilles Mignot (pharmacologue) • **Vigilance :** Élisabeth Veyriac (pharmacologue) • **Dossiers :** Marc Legrelle (diabétologue) ; Jérôme Sclafer (généraliste) • **Repères :** Jean-Pierre Noiry (généraliste) • **Idées-Forces Prescrire :** Philippe Mura (généraliste) et Céline Martin (pharmacien) • **Fiches Infos-Patients :** Jean Doubovetzky (généraliste) • **Ouvertures :** Pierre Chirac (pharmacien) ; Bénédicte Connault (médecin) • **Lu pour vous :** Jacques Juillard (médecin) • **Au crible :** Jean-Pierre Noiry (généraliste) • **Test de lecture :** Christian Bouret (généraliste) • **Take it easy :** Christophe Kopp (généraliste) • **Lectures critiques :** Marc Legrelle (diabétologue) • **Forum :** Odile Burrus (infirmière) • **Prescrire en questions :** Jeanne Maritoux (pharmacien) • **Électronique :** Hélène Merlin (pharmacien)

Documentation :

• **Unité firmes et agences :** Olivier Huyghe avec Anne Americh, Sophie Ginolhac, Laurence Le Quang Trieu, Cécile Loubeyre-Unique, Samia Nabi ; assistés de Julie Gouzil

• **Documentation générale :** Marine Barillot, Dominique Broclain, Cécile Loubeyre-Unique, Minata Traoré ; assistés de Julie Gouzil, Nathalie Hayes, Hortense Sanon

Finitions des numéros : Christine Badiane

Rédacteurs seniors : Catherine Alexandre (médecin) ; Anne Americh (pharmacien) ; Isabelle Breton (médecin) ; Clarisse Briand (santé publique) ; Dominique Broclain (médecin-sociologue) ; Jean Bruneton (pharmacogéniste) ; Catherine Dumont (pédiatre) ; Aldo Fari (biologiste) ; Béatrice Guyard-Boileau (gynéco-obstétricien) ; Olivier Huyghe (pharmacien) ; Laurence Le Quang Trieu (pharmacien) ; Céline Martin (pharmacien) ; Marie-Anne Mengot (journaliste) ; Chantal Oliéric (pharmacien) ; Étienne Schmitt (pharmacien)

Rédacteurs juniors : Laurence Aimard (ingénieur civil) ; Marie Babin (biologiste) ; Abdelhakim Berrah (économiste) ; Delphine Carré-Gislar (dermatologue) ; Florence Chapelle (pharmacien) ; Nina Degrell (pharmacien) ; Houria Farhi (médecin) ; Nathalie François-Moliner (pédiatre) ; Hubert Ghestem (pharmacien) ; Sophie Ginolhac (pharmacien) ; Marie-France Gonzalez (pharmacien) ; Antoine Grandvullemin (pharmacien) ; Dörte Gunther (gériatre) ; Fabienne Jourdan (urgentiste) ; Cécile Loubeyre-Unique (pharmacien) ; Nadjat Loumi (pharmacologue) ; Odile Martinet (gériatre) ; Denis Millières-Lacroix (généraliste) ;

Évelyne Mouret (pharmacien) ; Clotilde Nanga (pharmacien) ; Angelina Nguyen-Tramond (médecin) ; Ann Pariente (médecin) ; Cécile Poilpré (pharmacien) ; Élisabeth Rivollier (généraliste) ; Céline Roussel (pharmacien) ; Bernard Rueff (médecin) ; Bernard Topuz (médecin) ; Florence Vandeveld (pharmacien) ; Maryse Véron (infirmière)

Illustration : Olivier Huyghe

Illustrateurs : José David ; Léa Lord ; Alain Savino

Atelier conditionnement : Olivier Huyghe avec Samia Nabi (pharmacien)

Indexation : Marie Babin ; Hélène Merlin, avec Mélanie Hardy et Sandrine Parmentier

Missions : Mireille Luré ; Samia Nabi ; Didier Rod ; Marianne Samuelson

Contrôle de qualité interne : Philippe Adrien ; Marie Babin ; Séverine Carré-Pétraud ; Claude Demange ; Mélanie Hardy ; Jeanne Maritoux ; Hélène Merlin ; Laure Misrahi ; Catherine Monteiro ; Évelyne Mouret ; Chantal Oliéric ; Sophie Pilon ; Céline Roussel

Correction finale des épreuves : Marie-Paule Baron ; Jeanne Maritoux ; Christian Merlin ; Denis Millières-Lacroix ; Évelyne Mouret ; Annie Péresse ; Céline Roussel

Groupes de relecteurs : Laure Misrahi

Adaptation Belgique et Suisse : Cécile Poilpré avec Marie-Louise Bouffieux, Dominique Leyh (Agence fédérale des médicaments et des produits de santé - département Bon usage des médicaments), et Doris Ballinari, Martine Ruggli (pharmaSuisse, Société suisse des pharmaciens)

Traduction : Marie-Andrée Bernard, Pierre Klotz, Annick Pijnenburg, Karin Raton

Secrétariat de la Rédaction : Christelle Sissokho et Hélène Declerck

Prescrire International : Christophe Kopp ; Christine Badiane ; Karen Albrecht ; traduction : David Young ; Helen Genevier

Bibliothèque électronique : Hélène Merlin, avec Sandrine Parmentier

Sites internet : Philippe Schilliger, avec Karen Albrecht

PROGRAMMES DE FORMATIONS ET APP

Directeur : Philippe Schilliger

Logistique : Aleksandra Debon ; Huynh Dieu Nguyen ; Cécile Gai ; Patricia Médioni

Responsables pédagogiques : Christian Bouret ; Frédérique Digonnet ; Marie-France Gonzalez ; Jacques Juillard ; Odile Martinet ; Hélène Merlin ; Étienne Schmitt ; Maryse Véron

Qualité des productions : Hélène Merlin

Évaluation : Michel Coletti ; Dominique Broclain ; Florence Vandeveld

Mission : Pierre Atlan

(pharmacien - 37) ; Bernard Guillot (dermatologue - 34) ; Jean-Michel Halna (dermatologue - 68) ; Marie Hennion (Drees - 75) ; Ghislaine Henry (généraliste - 91) ; Tanja Holager (pharmacien - Norvège) ; Pierre Jarry (dermatologue - 93) ; Michel Juste (pharmacien hospitalier - 51) ; François Katona (généraliste - 93) ; Claude Kouakam (cardiologue - 59) ; Tony Lambert (généraliste - 62) ; Joann-Ramon Laporte (pharmacologue - Espagne) ; Guy Larive (généraliste - 92) ; Philippe Latreire (généraliste - 33) ; Pascal Le Roux (pédiatre - 76) ; Bénédicte Lebrun-Vignes (pharmacologue - 75) ; Sylvie Lefebvre-Chapiro (gériatre - 94) ; Jean-Pierre Lelouch (pédiatre - 14) ; Vincent Leroy (hépatologue - 38) ; Jean-Pierre Letinaud (pharmacien - 23) ; Antoine Lévy (pneumologue - 18) ; Françoise Leynadier (allergologue - 75) ; Jérôme Lurel (généraliste - 75) ; Nicole Mabs (pharmacien hospitalier - 45) ; Éric Maczyra (psychiatre - 10) ; Jacques Mallecour (neurologue - 28) ; Gilles Mangiapan (pneumologue - 94) ; Alain Martinole (généraliste - 11) ; Dominique Mas (généraliste - 38) ; Georges Menahem (Irdes - 75) ; Denise Moneret-Vautrin (allergologue interniste - 54) ; Jean-Louis Monstautz (pharmacologue - 31) ; Julie Monstautz-Fournier (pharmacovigilance - 86) ; Didier Morère (pharmacien - 16) ; Anne Mourey (pharmacien - 51) ; Jean-Marie Mussini (neurologue - 44) ; Éric Nguyen-Khac (gastro-entéro-hépatologue - 80) ; Claude-Marie Paoli (pédiatre - 13) ; Henri Partouche (généraliste - 75) ; Jean-Luc Patureau (généraliste - 60) ; Philippe Pendeville (anesthésiste-réanimateur - Belgique) ; Alfred Penfomis (diabétologue - 25) ; Éric Peyron (psychiatre - 69) ; Alain Pinzani (cardiologue - 34) ; Marie-Hélène Portal (généraliste - 33) ; Jacques Pouchot (rhumatologue - 92) ; François Pouliquen (généraliste - 29) ; Thierry Poynard (hépatologue - 75) ; Éric Priou (pharmacien - 44) ; Olivier Proisl (généraliste - 75) ; Lydie Puget (pharmacien hospitalier - 91) ; Robert Pujol (pharmacien - 31) ; Catherine Remblier (pharmacien hospitalier - 86) ; Jean Revuz (dermatologue - 94) ; Mounir Rhalimi (pharmacien hospitalier - 60) ; Arnaud Ribier (cardiologue - 71) ; Christian Rigaudières (pharmacien - 64) ; Françoise Rivals-Jonquet (généraliste - 34) ; Jean-Pierre Robelet (Cnamis - 75) ; Valérie Rouget (pharmacien - 37) ; Étienne Rouleau (pharmacien - 75) ; Philippe Roux (généraliste - 32) ; Patrice Roy (infirmier - 69) ; Jean-François Royer (pharmacien - 92) ; Olivier Rozand (généraliste - 26) ; Henri Saubaug (gynécologue - 75) ; Dominique Salmon-Ceron (généraliste - 75) ; Jean-Pierre Sauvage (ORL - 47) ; Jean-Luc Schmutz (dermatologue - 54) ; François Serru (pharmacien - 87) ; Michel Spadari (toxicologue - 13) ; Florence Taboulet (droit pharmaceutique - 31) ; Stéphane Tellez (pharmacien - 32) ; Philippe Tellier (cardiologue - 75) ; Dominique Tingaud (pharmacien - 94) ; Raphaël Urréa (généraliste - 93) ; Ouahsine Van Albada (pédiatre - 59) ; Fabienne Vander Donck (Inami - Belgique) ; Thierry Van Heden (Inami - Belgique) ; Patrick Vermersch (neurologue - 59) ; Marcel-Louis Viallard (anesthésiste - 75) ; Jean-Luc Vidal (généraliste - 30) ; Éric Vignon (rhumatologue - 69) ; Maxime Villiet (pharmacien hospitalier - 34) ; Pierre Volovitch (économiste de la santé - 37) ; Matthias Wiss (pédopsychiatre - 35)

Téléchargé sur prescrire.org le 30/04/2024

Copyright(c)Prescrire. Usage personnel exclusivement



PRÉCISIONS ET CORRECTIONS

N° 312 - p. II de couv - Fiches Infos-Patients Prescrire

Plusieurs relecteurs ont contribué aux Fiches Infos-Patients Prescrire publiées en octobre 2009 et auraient dû être nommés dans le n° 312 : **Aude Caria** (psychologue - 75) ; **Catherine Chaumont** (secrétaire d'administration - Belgique) ; **Cécile Laforgue-Guegan** (sage-femme - 33) ; **Cécile Loup** (Ciane - 69) ; **Emmanuelle Phan-Lafont** (ingénieur - 49).